characteristics and uses of Canadian ships and non-duty paid ships.

dossiers sur les caractéristiques des navires canadiens et des navires non dédouanés ainsi que sur leur utilisation.

UNFAIR PRACTICES

Unfair practices

11. (1) Where the Minister of Transport is of the opinion that a government of any country has engaged in unfair, discriminatory or restrictive practices with respect to the use of Canadian ships in commercial activities in waters of that country, the Minister of Transport and the Secretary of State for External Affairs shall seek elimination of those practices through consultations with the government of that country.

Idem

(2) Where the consultations referred to in subsection (1) fail to result in the elimination of the practices referred to in that subsection, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Transport and the Secretary of State for External Affairs, take such action as the Governor in Council considers appropriate.

PRATIQUES INJUSTES

Pratiques injustes

11. (1) Le ministre des Transports, s'il constate que le gouvernement d'un pays se livre à des pratiques injustes, discriminatoires ou restrictives touchant l'utilisation de navires canadiens pour des activités commerciales dans les eaux de ce pays, procède avec le secrétaire d'État aux Affaires extérieures à des consultations auprès du gouvernement de ce pays en vue de faire cesser ces pratiques.

Idem

(2) En cas d'insuccès des consultations, le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre des Transports et du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, prendre les mesures qu'il estime indiquées.

ENFORCEMENT

Enforcement officers

12. (1) For the purposes of enforcing this Act, the Minister of Transport may designate any person or class of persons as enforcement officers and shall furnish every enforcement officer with a certificate of that designation.

Production of certificate of designation

(2) In carrying out the duties and functions of an enforcement officer under this Act, an enforcement officer shall, if so requested, produce the certificate of designation referred to in subsection (1) to the person appearing to be in charge of any ship in respect of which the enforcement officer is acting.

CONTRÔLE D'APPLICATION

Agent de l'autorité

12. (1) Pour le contrôle d'application de la présente loi, le ministre des Transports peut désigner toute personne ou toute catégorie de personnes en qualité d'agents de l'autorité; il remet à chaque agent un certificat attestant sa qualité.

Présentation du certificat

(2) Dans l'exercice de ses fonctions, l'agent de l'autorité présente, sur demande, son certificat à la personne apparemment responsable du navire qui fait l'objet de son intervention.

OFFENCES

Offence

13. (1) Where a ship contravenes subsection 3(1), the ship is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding fifty thousand dollars.

Deemed separate offence

(2) Where an offence is committed by a ship under subsection (1) on more than one

INFRACTIONS

Infraction

13. (1) Lorsqu'un navire contrevient au paragraphe 3(1), le navire est coupable d'une infraction punissable par procédure sommaire et encourt une amende maximale de cinquante mille dollars.

Infraction continue

(2) Il est compté une infraction distincte pour chacun des jours au cours desquels se